Müller

Unsere Preise
sollten Sie vergleichen!

Das gibt`s nur bei **Müller!**

- **Dauerhaft niedrige Preise** ✓
- **Riesige Sortimentsvielfalt** ✓
- **Preiswerte Qualität** ✓
- **Freundliches Fachpersonal** ✓



DROGERIE
über 50.000 Artikel

PARFÜMERIE
über 28.000 Artikel

SCHREIBWAREN
über 19.000 Artikel*

MULTI-MEDIA
über 42.000 Artikel*

HAUSHALT
über 11.000 Artikel*

Alcudia, C./Porta de Mallorca s/n • **Andratx,** Bart. Esteva Mestre Cuiner 47 •
Capdepera, Avinguda Juan Carlos I. 92 • **Inca,** Carrer Major 29 •
Llucmajor, Rondo Migjorn 149 • **Manacor,** Plaza d'es Cos 10 •
Palma, Via Sindicato 5 • Ctro. Comercial Porto Pi • **Son Servera,** C./ Cabrera 9

* Dieses Sortiment wird nicht in allen Filialen geführt.

ZUM **GRATIS** MITNEHMEN

N° 14
September 2012

NEW MALLORCA

Deutschland

Spanien

DIE EIGENARTEN DER SPANIER



COUPONS VERANSTALTUNGSKALENDER

Sightseeing Trains Palma

44 Paradas Stops



- Playa de Palma
- Balnearios del 1 al 15
- Cala Estancia

EMT Palma

Ajuntament de Palma

52 Tren Turístico



Tel. y Fax: +34 971 287 297 · Movil: +34 670 639 444 · Movil: +34 647 493 822
Paseo Marítimo, 19 entresuelo · www.sarenaltour.com · sarenal@tour.com

2012

CitySightseeing Palma

OFFICIAL TOUR

Hop On - Hop Off

16 Bus stops Paradas

www.city-sightseeing.com

8 Idiomas Languages

Ticket válido 24 horas valid hour

City Sightseeing App Free to download

Ajuntament de Palma

CitySightseeing

RESTAURANTE XII APOSTEL

MALLORCA



Happy Pizza

montags bis samstags
von 12.00 - 18.00 Uhr
und sonntags
von 16.00 - 18.00 Uhr

Jede Pizza aus der Karte für 7,95 €

Brunch

jeden Sonntag
von 11.00 - 16.00 Uhr
für 16,50 € pro Person

Themen-Brunchs:

2. September – INDIEN
1. Oktober – OKTOBERFEST

Palma De Mallorca: **Öffnungszeiten: 12^{00} - 24^{00} Uhr** **Tel.: 971 26 20 15**
C/ Sant Ramón Nonat 7. Local 6
Las Maravillas. S'Arenal
eMail: mail@12-apostel.com
www.12-apostel.com

Andere Länder, andere Sitten ...

Wir, die wir hierher in den Süden gezogen sind, hatten ja ganz bestimmte Erwartungen an unser zukünftiges Leben. Mehr oder weniger gut vorbereitet haben wir uns in das Abenteuer gestürzt, in Spanien zu leben. Am Anfang war alles ganz aufregend, wir waren sehr vorsichtig, offen für Neues, haben aber so manche Details im Alltag gar nicht registriert. Im Laufe der Zeit sammelten wir Erfahrungen und bemerkten immer mehr Unterschiede zwischen uns „Quadratköpfen" und den „stolzen Spaniern" (wobei – Achtung! – ein Mallorquiner kein typischer Spanier ist!!). Es kam darauf an, Toleranz zu entwickeln und das Anders-Sein der Spanier zu akzeptieren, um hier glücklich zu werden. Denn wenn man die Denke „In Deutschland ist das aber so ..." nicht ablegt, sollte man vielleicht überlegen, ob man sich am richtigen Ort befindet.

Wenn ich Besuch aus Deutschland bekomme, ist es manchmal ganz schön anstrengend, die beiden Lebensrhythmen unter einen Hut zu bekommen. Das fängt bei den Essenszeiten an. Spanisches Mittagessen kommt in der Regel nicht vor 14 Uhr auf den Tisch, danach folgt die Siesta, Abendessen gibt es nicht vor 21 Uhr. Wenn Spanier zusammen essen, dauert das meist sehr lang und ist meist sehr laut. Jeder redet mit jedem, kreuz und quer über den Tisch. Irgendwo habe ich einmal gelesen, die Spanier seien das zweitlauteste Volk der Welt. (Das glaube ich auch ...)



Zur Tischkultur gehört ebenfalls, dass, wenn man mit Freunden gemeinsam zum Essen geht, beim Bezahlen die Gesamtsumme durch die Anzahl der Personen geteilt wird und jeder den gleichen Betrag bezahlt, unabhängig davon, was er konsumiert hat. Das typisch deutsche Getrenntzahlen wird hier eher als peinlich angesehen.

In Cafés oder im Restaurant würde sich ein Spanier niemals an einen belegten Tisch mit noch freien Stühlen dazusetzen. Man respektiert hier die Intimität des anderen. (Einmal setzte sich eine Deutsche zu meiner Freundin und mir dazu, obwohl wir sagten, wir wollten etwas besprechen, und meinte: „Ich höre auch gar nicht zu!")

Pünktlichkeit ist nicht unbedingt des Spaniers Leidenschaft. Wenn er sagt, er kommt um 11 Uhr, dann heißt das noch lange nicht 11 Uhr, das kann auch eine halbe Stunde später sein. Manchmal steht man vor einem Laden, der um 17 Uhr öffnen soll, aber keiner ist da! (Achtung, Freunde: In dieser Richtung habe ich mich schon ziemlich angepasst ...).

Arbeitszeiten und Pausen werden auch etwas lockerer gesehen. Lassen Sie sich nie zwischen 10.30 Uhr und 11.30 Uhr einen Termin beim Arzt geben. Die Chance, dass er gerade in dieser Zeit seinen Morgenkaffee nimmt und Sie eine Ewigkeit im Wartezimmer verbringen müssen, ist groß. Rufen Sie auch nie in dieser Zeit bei einer Bank oder einem Amt an, wenn Sie eine bestimmte Person sprechen wollen. Es sei denn, Sie lieben die Musik der Warteschleife oder wollen Ihre Telefonrechnung – und Ihren Blutdruck – durch zahlreiche erfolglose Anrufe in die Höhe treiben.

Das Umweltbewusstsein der Spanier ist bis jetzt noch nicht sehr weit entwickelt. Es gibt zwar immer mehr Aktivitäten und Organisationen, aber es fällt ihnen schwer, auf althergebrachte Gewohnheiten zu verzichten. Immerhin kosten in den Supermärkten die Plastiktüten, die bisher im großen Stil verteilt wurden, inzwischen ein paar Cent. Um die Mülltrennung, das Wasser- und Energiesparen (hier werden die steigenden Strompreise wohl am ehesten etwas erreichen!) und den Verzicht auf giftige Putzmittel durchzusetzen, ist wohl noch viel Überzeugungsarbeit nötig. An sich ist es ein Wunder, dass es nicht mehr Hausfrauen mit Vergiftungserscheinungen durch Ammoniak, Chlor und „Salfumant" gibt.

Für Nordlichter anfangs befremdlich, aber in Wirklichkeit ein Zeichen für die Wärme und Herzlichkeit des Südens ist die Art, sich zu begrüßen, vor allem wenn eine Frau im Spiel ist. Was in Deutschland der „Bussibussi-Gesellschaft" zugeordnet wird, ist hier völlig normal: Man küsst die Frau rechts und links auf die Wange, Männer geben sich die Hand, klopfen sich hierbei auch gerne auf die Schulter. Die Menschen sind sich hier körperlich viel näher als im Norden.

Das Sprichwort „Andere Länder, andere Sitten" ist jeden Tag aufs Neue Teil unseres hiesigen Lebens. Aber lieben wir nicht unser neues Leben und die Menschen um uns herum? Und sind wir nicht auch hier, WEIL es hier so anders ist ...?

Kerstin-Daniela Morgenstern

DR. Gabriele Hefele

Sprachfallen und Fettnäpfchen im Spanischen
oder: Vorsicht vor den „Falsos amigos", den falschen Freunden

Wer Spanisch lernt, der hat bald Erfolgserlebnisse, denn es ist gar nicht so schwierig, sich schnell erst mal mit den wichtigsten Hilfszeitwörtern und bei der für uns Deutsche auch kaum abweichenden Aussprache zu verständigen. **Doch Vorsicht**, wer meint, zusätzlich zu den gelernten Vokabeln besitze man ein gerüttelt Maß an sogenanntem passivem Wissen, also Wörter, die fast gleichlautend zum deutschen Gegenstück anzuwenden sind, dann können einem ganz massive sprachliche Fehltritte unterlaufen. Die werden im besten Fall zu herzhaftem Lachen beim spanischen Gegenüber führen, aber auch zu Kopfschütteln, aneinander Vorbeireden oder gar Empörung.

Compromiso ist so ein Beispiel, man meint, der Einheimische möchte einem einen Kompromiss anbieten, vielleicht beim Kauf einer Immobilie, dabei spricht er von einer Verpflichtung, beispielsweise von einer eingetragenen Grunddienstbarkeit. Oder *oposición*, hat mit unserer Opposition oder politischen Partei, zur Zeit der PSOE in Spanien, nichts zu tun, das sind vielmehr die Prüfungen, denen sich die Studenten bei der Einstellung unterziehen müssen!

Vorsicht vor Verwechslungs-Gefahren

Die Spanier nennen solche sprachlichen Irrtümer bezeichnenderweise *„falsos amigos"*. Und so ein falscher Freund ist auch *presidio*, falls Sie damit vielleicht nach dem Vorstand des Golf-Clubs fragen wollten. Sie ernten Grinsen der Einheimischen, die sich wundern, warum Sie das Zuchthaus suchen, was nämlich die Übersetzung bedeutet. Richtig muss es lauten: *junta directiva*. Und gehen Sie einem Beamten beim Ausfüllen eines Antrags nicht vor Empörung gleich an den Kragen, weil er vermeintlich ihr Geschäft konfiszieren will mit den Worten: *Necesito (ich benötige) tu firma* – wenn er doch bloß Ihre Unterschrift unter das Papier will.



Ein ebenfalls nicht vertrauenswürdiger Freund ist *„complemento"*- dieser falsche Gebrauch passiert mir öfters, wenn ich bewundernd sagen möchte, „Mensch, Kompliment". Es muß lauten: *„hombre, cumplido"* oder einfach auch: *„Enhorabuena" (Glückwunsch)*, um auf der sicheren Seite zu sein. In der jetzigen Wirtschaftslage gehen die Firmen reihenweise auch nicht in *„concurso"*,

was heißen würde, sie stehen im Wettbewerb miteinander, sondern *„estan en quiebra“*, wenn sie den Laden schließen müssen.
Den Engländern geht es übrigens auch nicht besser mit den Missverständnissen und den bösen Folgen, wenn sie ihr *"candid"* (ehrlich) im spanischen *cándido* wieder zu erkennen glauben, das haarscharf daneben „naiv, blauäugig“ bedeutet.



Peinliche Blamagen und nicht immer hilft Körpersprache

Nicht oft genug kann man Touristen und besonders Touristinnen davor warnen, in den berühmten Mallorca-Ballermann-Song mit dem *"Caramba, carajo"* mit einzufallen oder dies als Fluch zu benutzen, wenn daneben ein Spanier steht, denn damit sind die besten Stücke des Mannes gemeint.
Und da sind wir schon in der zweideutigen Abteilung, die den Einheimischen aber besonders großen Spaß machen kann: Eine japanische Autofirma musste ihr bekanntes Allrad-Gefährt für den spanischen Markt extra auf *montero* umtaufen, weil der weltweit gängige Name *pajero* in Spanien „Wichser“ bedeutet. Und welcher stolze Spanier möchte so etwas offen sichtbar auf seinem Auto geschrieben sehen.
Körpersprache ist auch nicht immer eine nützliche Lösung. Wünschen Sie einem Spanier bitte nicht Glück, indem Sie ihm den Daumen drücken, diesen also in die geschlossene Fast stecken, dass gilt fast im gesamten Mittelmeerraum als obszöne Geste, kreuzen Sie stattdessen lieber Zeige-und Mittel-Finger.

Die Autorin war vor ihrer Auswanderung u.a. 9 Jahrelang leitend in der Langenscheidt-Verlagsgruppe tätig



Dr. Gabriele Hefele

Spanische Gastfreundschaft



So mancher Spanienreisende und Resident mag sich schon des öfteren gefragt haben, warum er denn von seinen spanischen Bekannten zwar in die Bar oder ins Restaurant eingeladen wurde, aber bis heute nicht zu ihnen nach Hause. Ja, hier müssen wir endlich mal richtig aufklären: Der Spanier ist da ganz anders als die Bewohner anderer Mittelmeerländer, Italiener zum Beispiel. Wenn ich da in unserem bevorzugten Urlaubsdorf vorbeiging, öffneten sich die Fenster und die Frau des Dorfhandwerkers bat mich auf eine Tasse Espresso herein, um mich mit sympathisch offener Neugier nach den deutschen Verhältnissen auszufragen. Ähnliches berichten Deutsche von ihrem Urlaub in der Türkei.

Hier aber nimmt uns der einheimische Reiterfreund beim Arm und führt uns in die nächste Tapasbar – und besteht darauf, immer die Rechnung zu übernehmen ! Das muss einem nicht peinlich sein. Jaime sagte immer, wenn mein Mann die Geldbörse ziehen wollte: „Lass' stecken, das übernehme ich, ich zahle sehr viel weniger als Du als Ausländer!". Spätestens dieses Argument klingt doch überzeugend. Als wir ihn zur Fertigstellung unserer Finca dorthin zur Einweihungsparty einluden, fragte er zweimal nach: „Wirklich, bei Dir zu Hause?!" Und „revanchierte" sich mit einer Einladung in ein fantastisches Fischrestaurant.

Bitte nicht Rechnungen einzeln aufteilen!

Unser spanischer Anwalt sagte es einmal nach Jahren, als er sich traute, dies offen zu äußern: „Wir Spanier laden nicht nach Hause ein, das ist nicht üblich, wir treffen uns mit Freunden immer im Restaurant!" (Ausnahmen im dörflichen Zusammenleben bestätigen die Regel). Und dann ist es Usus, dass einmal der und ein ander Mal der andere die gesamte Rechnung übernimmt. Ach ja, aber das wissen Sie sicher inzwi-

KGBikes
Custom Garage & Service
Palma de Mallorca • Calle Can Calafat 50 – 52 • 07199 Poligono SON OMS • Mobil +34 619 148 147

schen: Bitte ja nie deutsch-pingelig auf der Teilung der Rechnung oder dem Auseinanderrechnen bestehen nach dem Motto: ‚Ich hatte aber einen Aperitif weniger...“ Allenfalls, wenn man nur ein Treffen und keine Einladung abgemacht hat, wird die Rechnung der Einfachheit halber durch die Personenzahl geteilt und jeder schmeisst seinen Schein auf das Tablettchen, ohne wieder – siehe oben-genau auseinander zu dividieren.



Übrigens machen es die geografischen Nachbarn, die Franzosen, genauso: Man trifft sich nicht in den eigenen vier Wänden, sondern ausserhalb im Restaurant. Und inzwischen habe auch ich mein Befremden abgelegt und fröne dieser Gepflogenheit: Wie praktisch, dass ich zu meinen vier Haupttätigkeiten – Stallmeisterin, Fincaverwalterin, Geschäftsbuchhalterin und Journalistin - nicht auch noch meine hausfraulichen Fähigkeiten unter Beweis stellen und schwitzend am Herd stehen muss: Wir laden nun auch immer öfters in einen gastronomischen Geheimtipp ein. Und ich erinnere mich lebhaft an ein Plakat, dass meine Nachbarin in Deutschland bei sich in der Küche hängen hatte: **„Wenn Gott wollte, dass ich koche - warum hat er dann die vielen guten Restaurants geschaffen?!“**



23.09.2012

BENEFIZ FLOHMARKT ZUGUNSTEN MEDITERRANEA

RASTRILLO A BENEFICIO DE MEDITERRANEA

BIG BENEFIT GARAGE SALE IN SUPPORT OF MEDITERRANEA

Die Erlöse werden für Projekte von Mediterraneo ONG auf Mallorca verwendet, hauptsächlich werden mit dem Geld Lebensmittel gekauft für eine Art Suppenküche.

Falls noch jemand mit eigenem "Stand" teilnehmen möchte, dann einfach bei Gaby 630-838205 oder bei Britta 649-012170 melden.

Standgebühr wird bei 8 Euro pro Meter liegen. Die Standgebühr fliesst in das Projekt. Ansonsten werden gespendete Sachen verkauft, bei welchen der Erlös zu 100% in das Projekt fliesst. Es werden noch Spenden gesucht (Kleidung, Deko, Elektro-Geräte, CDs, etc.) Einfach bei Mediterranea melden und sie holen das bis Anfang September ab.

Interessant sind auf alle Fälle die Designer Möbel (alles Einzelstücke), Lampen und viele Stoffe die dort verkauft werden. Restbestände des Einrichtungshauses Barcelo y Mas bzw. Roche Bobois aus Palma (Calle Bonaire).

Ort/Lugar/Place: Santa Ponsa, Carrer Chopin, 2 Local CasaTienda
Zeit/Hora/Time: de 12 – 20 h.

Link: http://goo.gl/maps/7eBmf

Verkauft werden Secondhand Kleidung, Schmuck, Dekoartikel, Designer-Möbel (Einzelstücke), Lampen, Bilder, Stoffe und vieles mehr. Es gibt außerdem Live Musik, Massagen, Kaffee & Kuchen. Der Erlös fließt in die 4.Welt-Projekte.

Thai Restaurante

My Thai

ฉันไทย



Geniessen Sie in angenehmer Atmosphäre unsere Original thailändischen Köstlichkeiten



Öffnungszeiten:
Dienstag bis Sonntag
12.00 bis 15.30 & 18.00 bis 23.30 Uhr
Küche bis 22.30 geöffnet

Montag Ruhetag • Balneario 9 2. Linie

QTM

QUAD TEAM MALLORCA

Telefonische Anmeldung:
+34 677324859
oder +34 971747802
per Mail unter:
info@quad-team-mallorca.com

Die Nr.1 für geführte Quadtouren auf Mallorca

C.457 Nr.10 7610 Las Maravillas Palma de Mallorca

Wer is(s)t gut? Und was tut uns gut?

Von Sabine Luft, www.astro-adviser.com,
Tel. (E) +34 663 336 057, Tel. (D) +49 211 200 77 55



Tiere sind wunderbare Geschöpfe. Ich liebe, außer Mücken und Zecken, so ziemlich alle. Aber Realität und Wunschvorstellung gehen oft nicht immer konform.

Abgesehen von meinen eigenen Schwächen und meiner Faulheit, gepaart mit einem Mangel an Kreativität und Disziplin, scheitert mein Wunsch nach Veganertum spätestens daran, dass ich meine Hunde mit Fleisch ernähren muss.

Zu vorgerückter Stunde, bei Vollmond am Strand, führte ich neulich einen intensiven Austausch mit einer mir sehr wertvollen und von mir geschätzten, esoterisch höchst bewanderten Freundin. Sie war eine Zeit lang Vegetarierin und ist irgendwie „rückfällig" geworden. Auf meine Frage, warum sie nun doch wieder Fleisch esse, antwortete sie mir, dass sich jedes Lebewesen aussuche, wie es inkarniert werden möchte, und dass es schon in Ordnung sei. Sie bedankt sich für das Opfer des Tieres und isst Fleisch bewusst und selten. Eigentlich eine sehr entlastende Theorie. Aber woher weiß ich, ob das arme Schwein die Entschuldigung annimmt?



Nun, abgesehen von der Schuld, für den Tod eines Tieres mit verantwortlich zu sein, hat das Fleischessen natürlich auch Konsequenzen für unsere Umwelt. Studien zufolge ist der Treibhauseffekt zu einem sehr großen Teil unserem Fleischkonsum zuzuschreiben, da die Exkremente der Tiere Gase bilden und die Umwelt genauso schädigen wie Autos und Industrie.

Zudem denke ich, dass man versuchen sollte, eine gesunde Lösung für alle zu finden. Das heißt für mich, wenn es schon nicht ohne Fleisch geht: wenig Fleisch

essen und keine Tiere aus Massentierhaltung, denn die sind vollgepumpt mit Medikamenten, da sie diese Form der Haltung sonst nicht überstehen würden.

Das bedeutet für mich zwar etwas mehr Geld und Aufwand, aber man tut sich und der Umwelt etwas Gutes. Abgesehen davon, dass allein die erschwerte Beschaffung des Fleisches einen reduzierten Konsum zur Folge hat. Auf ähnliche Weise habe ich mir übrigens das Rauchen abgewöhnt. Hier in Spanien gibt es sehr wenige Zigarettenautomaten. Otto Normal-Spanier deckt seinen Tabakbedarf in Tabakläden. Die hatten immer dann geschlossen, wenn es mich mal wieder nach blauem Dunst gelüstete. Auf Dauer wurde mir das alles zu lästig, und irgendwie habe ich die Raucherei vergessen. Besser ist's!

Ich glaube, dass man diese Entscheidung aus sich heraus treffen und ein fließender, natürlicher Prozess stattfinden sollte, wenn man sich für die eine oder andere Ernährungsweise entscheidet. Militante Veganer und Vegetarier nerven oft, aber wenn wir ehrlich sind, sind es doch sie, die uns zum Nachdenken und vielleicht einem bewussterem Umgang mit Tieren anregen.

RESTAURANTE
ATENAS
BARBACOA GRILL
C./ AVINGUDA AMERICA S/N
07600 EL ARENAL
BALENARIO4 – 5
3.LINIE
Tel.: +34 971 491 758
www.atenas-mallorca.com
info(@atenas-mallorca.com


Arte Visión – im Dienst der Kunst und der Künstler



Inma Bianchi hatte schon immer den Wunsch, in der Welt der Kunst etwas zu bewegen. Über eine Freundin erfuhr sie 2004 von einem schwedischen Geschäftsmann, der nach Mallorca ziehen und hier ein Projekt initiieren wollte, das es so bereits in Schweden gab: eine Art Kunst-Route direkt zu den Künstlern, die ihre Ateliers dem Publikum öffnen, ohne Zwischenhändler. Inma gefiel diese Idee, und sie unterzeichnete einen Kooperationsvertrag mit dem schwedischen Unternehmer. Sie organisierte alles, kontaktierte die Künstler, schloss die Verträge, ersuchte um Geldmittel bei Geschäftsleuten, Rathäusern und Ministerien und schrieb die Pressemitteilungen. 2005 startete das Projekt und half den Künstlern, indem es sie von Galeristen unabhängig machte. Die Kunst-Route wurde zweimal jährlich veranstaltet und sehr gut angenommen. Für den schwedischen Unternehmer war das Unterfangen in der kurzen Zeitspanne, die er angesetzt hatte, jedoch nicht rentabel. Er stieg aus und kehrte nach Schweden zurück. Inma steckte je-

nuevo barato
EINKAUF ZU GROßHANDELSPREISEN
Ständig neue Artikel im Sortiment
Paseo Jaime III no 16, Llucmajor
Tel.: 971661808
www.nuevoybarato.es
Neueröffnung in Palma
Avenida Argentina 32
Local No3
gegenüber Mercadona
Tel: 871 950 918

doch tief drin im Projekt und sah die Notwendigkeit, den Künstlern zu helfen.

So organisierte sie Arte Visión – bestehend aus der Kunst-Route, jetzt allerdings nur einmal jährlich, sowie aus über das ganze Jahr verteilte Einzel- und Gruppenausstellungen und anderen Kulturevents. Dazu gehören auch Broschüren, Kalender und ein kontinuierlicher Kommunikationsplan. Sie holte die Graffiti-Sprayer von der Straße und ließ sie am Kulturprojekt teilnehmen. Heute führen viele Künstler eigene Galerien und/oder stellen bei bekannten Galeristen aus. Manche sind neu in der Welt der Kunst und haben bei Arte Visión angefangen, andere etablierte Künstler fühlen sich der Idee verbunden und möchten Teil des Projekts sein.

Sinn und Zweck von Arte Visión ist es, Künstler über verschiedene Kanäle zu fördern und sie an der touristischen und kulturellen Entwicklung der Balearen teilhaben zu lassen. Arte Visión entwickelt





und organisiert Veranstaltungen und Aktivitäten, die der Förderung, Vorstellung, Repräsentation von Künstlern und dem Verkauf ihrer Arbeiten dienen. Infolge der Krise hat Arte Visión die Anzahl von Ausstellungen und Events auf ca. 20 pro Jahr reduziert, dazu gehören zum Beispiel Ausstellungen im Segelclub Puerto Portals, die erste Kunstmesse in Santa Maria und seit fünf Jahren das Star-Event „Nit de l' Art" in Palma, das von Galeristen veranstaltet wird – wer dabei fehlt, sind die eigentlichen Protagonisten, die Künstler! Doch Arte Visión hat es gegen große Widerstände geschafft, daran teilnehmen zu dürfen. Auf der Plaça del Mercat, gegenüber dem Gran Hotel La Caixa, stellen mehr als 40 Künstler unter freiem Himmel ihre Werke aus und ermöglichen den Leuten, ohne Berührungsängste und ohne eine Galerie zu betreten sich der Kunst zu nähern.





Zu Arte Visión gehören Künstler der Balearen, des spanischen Festlands und unterschiedlicher Nationalität mit Wohnsitz auf den Balearen. Wenn auch Sie an diesem Projekt teilnehmen möchten, können Sie sich direkt mit Arte Visión in Verbindung setzen. Der Jahresbeitrag beträgt 100 €, weitere Angaben finden Sie auf der Homepage von Arte Visión (www.artevision.es).

Kerstin-Daniela Morgenstern

Arte Visión
ILLES BALEARS

bubble
TEA HOUSE

MALLORCA

SPECIAL bubble

- bubble Sangria
- bubble Bier
- bubble Müsli

Playa de Palma
Balneario 10

Unsere Künstlerin der Titelseite:

Beatriz Cárcamo



Beatriz Cárcamo wurde in Madrid geboren. Schon als Kind weckte ihr Vater, ein technischer Zeichner, ihr Interesse an Kunst, Farben und Materialien. Seine Kreidezeichnungen für die Akademie spornten sie an, ebenfalls einen künstlerischen Weg einzuschlagen. In Madrid und Barcelona studierte sie Töpferei, Malerei, Bildhauerei und Glaskunst. Beatriz unterrichtete Kunst und fertigte Illustrationen für Verlage und Werbefirmen an. Zunächst stellte sie in kleineren Kunstsälen aus, dann in Barcelona und Holland.

Auf Mallorca lebt sie seit 1993. Für sie ist die Insel ein Ort der Inspiration: Sie stellte mehrere Jahre lang in der Galerie Bennasar in Pollença aus, gründete eine Straßentheater-Gruppe und war zehn Jahre als Leiterin für die Ausstattung der Dreikönigs-Umzüge für das Rathaus Palma tätig. In dieser Zeit stellte sie fest, dass Tanz sehr viel mit ihrer Art, Kunst zu betrachten gemeinsam hatte, sie studierte zeitgenössischen Tanz und trat dem Ensemble ihrer Lehrerin bei. Seit sie in die Welt des Tanzes eingetaucht war, inspirierte dies ihre Installationen, und sie kombinierte Malerei und Tanz. Später begann sie, ihre künstlerische Arbeit in Richtung Dekoration und Illumination zu lenken und arbeitete mit Architekten und Dekorateuren zusammen.



Derzeit fertigt sie Auftragsarbeiten im Bereich Illustration für Kindermärchen und Novellen und nutzt die Fotografie, um sie mit anderen Medien zu kombinieren. Mit

ihrem Tanzpartner hat sie ein kleines Tangostudio eröffnet, dort geben die beiden Unterricht und organisieren Events. Beatriz kombiniert Tango mit Design und hat eine Linie für Tanzschuhe entworfen, die sie gerade auf den Markt bringt.

„Mit meiner Kunst möchte ich einen Bereich von Symbolen kreieren, von dem eine Bindung zwischen dem



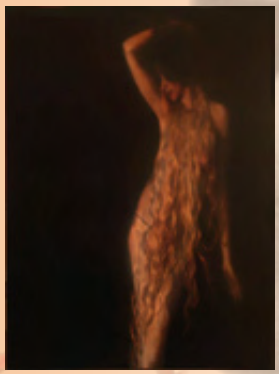
Betrachter und dem Werk ausgeht. Ich verwende das Bild des Körpers, des Gesichts als Ausdruck der Gegenwart. Einzelne Leben, einzelne Individuen. Dasein, Einsamkeit und Verbannung eines Selbst, wenn wir uns nicht mehr fühlen. Der Kreislauf des Gebens und Nehmens, Platz der Übertragung unseres Tastsinns, von wo aus man sich auf geheimnisvolle Weise am tiefsten mit dem anderen verbindet."

Bei der Arbeit „Deseos" – „Wünsche" – interessieren sie „die Grenzlinien zwischen den Leidenschaften, die



Grenzen zwischen Liebe und dem Fehlen der Liebe, eine Linie, die so fein ist, dass sie trennt und gleichzeitig vereint. Mich beschäftigt der Körper und der Raum. Ich verwende sie als grundlegende Werkzeuge meiner Arbeit. Die Haut als Übertragungselement von Gefühlen verursacht Vergnügen und Schmerz. Die Poesie des Wahrnehmens, die bearbeitete Atmosphäre, das Licht."





Beatriz hatte in den Jahren ihrer künstlerischen Arbeit zahlreiche Ausstellungen in Spanien, Deutschland, der Schweiz und in Belgien, sie hat Lichtinstallationen auf Messen und in diversen Restaurants entwickelt und Illustrationen präsentiert. In ihrem Tangostudio im Herzen Palmas ist eine permanente Ausstellung ihrer neuen Schuh-Linie und ihren aktuellen Fotoabeiten zu sehen.

Estudio Tango Sentido
c/Sant Gaieta, 4 – 1ºd,
Tel. 622 035 429 oder 653 788 697
www.tangosentido.weebly.com

Zeitweise Mitglied bei Artevisión
www.artevision.es

Beatriz Cárcamo
www.ibea-es.com
http/:bealux.blogspot.com

Kerstin-Daniela Morgenstern

Clínica Dental

Deutscher Zahnarzt

Peter Erdmann

Calle Marbella 22
07610 Playa de Palma

Horario		Sprechstunden
Lu - Vie.	9^{00} - 18^{00} Uhr	Mo - Fr.
Sab.+ Dom.	10^{00} - 12^{00} Uhr	Sa.+ So.

Tel. 971490225 **email: EPA@gmx.net**

RAFABUS



Flughafen Transfer

Transort von Gruppen und Familien zum Flughafen oder jedem Punkt der Insel.

Unbegrenzte Kapazität

Klimatisierte moderne Busse

Trantsport von Sportausrüstung: Golftaschen, Fahrräder, Surfbretter, usw.

Buchungen unter: +34 629 749 279
kontakt@rafabus.com

TRS Transports
Rafael Servas S.L.

Cami de Ses Pedreres 47 • 07600 Ses Cadenes
Palma de Mallorca • www.rafabus.com

Im Land der Träume ...

Satire von Jutta Rielau

Während der Rest der Weltbevölkerung evolutionsbedingt, und ganz offiziell, stetig an Körpergröße zunimmt, scheinen in Spanien wieder einmal alle Ampeln auf Rot zu stehen.

Natürlich wachsen die Menschen auch hier, aber es interessiert scheinbar niemanden, schon gar nicht die alt eingesessene Bettenindustrie.

Haben Sie jemals versucht in einem traditionellen spanischen Möbelhaus – nicht IKEA – ein Doppelbett zu erwerben?

Sie sollten es einmal versuchen.

Was Ihnen dort geboten wird, lässt eher an den Besuch eines deutschen Völkerkundemuseums erinnern! Frei nach dem Motto: „Liebe Besucher! Sie wundern sich natürlich, aber in solch winzigen Betten hat man im Mittelalter eben geschlafen. Schließlich waren die meisten Bewohner kaum größer als 1,60 m."

Irgendetwas läuft schief im Land des Don Quijote, denn auch heute noch erwarten den interessierten Kunden Doppelbettmaße von 1,35 x 1,80 m. Wenn man Glück hat, eventuell 1,90 m, in der Länge versteht sich, Breite völlig ausgeschlossen.

Äußerst fraglich, wie zwei normal gewachsene Homo Sapiens darin Platz finden sollen. Und kommt dann noch das ein oder andere Speckpölsterchen hinzu... Nicht auszudenken!

Wie schaffen die Spanier das nur?! Die Lösung scheint schnell gefunden: Bettgenossen liegen notgedrungen übereinander, nicht nebeneinander. Und somit wäre endlich auch der jährlich wiederkehrende Kindersegen diverser Familien erklärt! Warum nicht gleich das Praktische mit dem Angenehmen verbinden?! Übrigens: Zum Miniaturbett gehören natürlich auch Bettwaren, bzw. Bettwäsche. Doch wer nun annimmt, diese besäßen ebenfalls Zwergenmaße, der irrt gewaltig! Den leidgeprüften Teutonen erwarten stattdessen wahre Wuchtbrummen! Statt handlicher 80 x 80 cm Kissen, schlängeln sich gigantische Kissenwürste quer über die Matratze. Und erst die Bettdecken! Vergessen Sie schnellstens den emazipiert-egoistischen Wunsch nach einer übersichtlich geformten Einzeldecke! Gott bewahre! Stattdessen wird man Ihnen monströse

Stoffgebilde anpreisen, mit denen Christo den Reichstag in Berlin ein weiteres Mal hätte verhüllen können! Warum das so ist? Ganz einfach: Weil man es früher auch schon so gemacht hat. Als noch keine Heizkörper erfunden waren, der Kamin nur in der Küche glühte und sich die gestapelten Schläfer warm einrollen mussten. Zumindest im durchaus kalten mallorquinischen Winter. Womit wir wieder beim Völkerkundemuseum wären.

Und somit kann ich allen Residenten über 1,59 m Körpergröße nur empfehlen, doch das schwedische Möbelhaus aufzusuchen. Was nützt schließlich jeglicher Wille zur Integration, wenn dafür die Hälfte des Körpers haltlos über der Bettkante hängen müsste.

Schlafen Sie gut!

Dressler & Partner
Constructor · Architect
bauenmallorca.eu 971 12 53 75



JEDES HAUS EIN MEISTERWERK

Unser Anspruch an Qualität und Liebe Zum Deail sichert Ihnen uneigeschränkte Freude an Ihrem Haus. Der Bauträger Dressler & Partner bietet Ihnen alles aus einer Hand:
Vom Bauplatz, Bauplanung bis zur Schlüsselübergabe

Hauptbüro Algaida (Bauunternehmung)
Filiale Algaida (Architekturbüro)
Filiale Binissalem (Architekturbüro)
seit April 2011 Filiale Pto. Andratx (Bauträgergesellschaft)

Die zwölf Tierkreiszeichen und der Sport

Von Sabine Luft Astrologin der Hamburger Schule
Telefon (D) -0211-2007755 (E)-663336057 www.astro-adviser.com



Jedes Tierkreiszeichen untersteht einem Planeten. Demzufolge kann man ganz gut sagen, welche Sportarten mit welcher Intensität und körperlichen Anstrengung gewählt werden sollten. Hier ein paar Tipps:

Widder
untersteht dem Mars und braucht sportliche Betätigung mit viel Power und Schnelligkeit. Laufen, Kampfsport und Rennsport passen da bestens.

Stier
untersteht der Venus. Er liebt die Natur und alle Mannschaftssportarten. Fußball oder Volleyball und auch Golf liegen ihm.

Zwillinge
unterstehen dem Merkur. Ballsportarten, Tanzen, Ballett und Denksport und alles, was schnell und dynamisch ist, machen ihnen großen Spaß.

Krebs
untersteht dem Mond. Er fühlt sich im Wasser wohl. Schwimmen, Wassersport jeder Art, aber auch Yoga und Meditation mag er sehr.

Löwe
untersteht der Sonne. Er treibt gerne gesellschaftlich angesehene Sportarten wie Golf und Reiten. Im Sommer und in der Sonne blüht der Löwe regelrecht auf.

Jungfrau
untersteht dem Merkur. Sie ist kein Freund des Auspowerns. Für sie kommen beispielsweise Walken und Yoga in Frage. Meistens ist sie eher Theoretiker als Sportskanone.

Waage
untersteht der Venus. Sie hält ihren Körper gerne fit und attraktiv und ist gesellig. In Fitnesscentern ist sie sicher gerne und häufig.

Skorpion
untersteht dem Pluto. Er powert gerne bis an seine Grenzen und darüber hinaus. Extreme bzw. seltene Einzelkämpfersportarten wie Tauchen, Fallschirmspringen oder Bergsteigen liebt er besonders.

Schütze
untersteht dem Jupiter. Er liebt Freiheit, Unabhängigkeit und Abenteuer. Beim Wandern und Schwimmen sowie bei schnellen Ballsportarten blüht er auf.

Steinbock
untersteht dem Saturn. Er ist der Meister der Disziplin und stets auf der Jagd nach Perfektion. Marathon, Kampfsport mit besonderer Anforderung an die Disziplin sowie Skifahren sind sein Revier.

Wassermann
untersteht dem Uranus. Er ist gesellig und immer bereit, Neues, Hauptsache Exotisches, auszuprobieren. Im Wasser fühlt er sich besonders wohl.

Fische
unterstehen dem Neptun. Zwar liegen sie häufig im Clinch mit dem inneren Schweinehund, aber sie sind gerne auf Tour und treiben Wassersport wie Segeln oder Tauchen. Auch Spaziergänge machen ihnen Spaß.

CAFETERÍA SON VERY

Deutsche Küche

durchgehende Küche bis 02⁰⁰ Uhr



Frühstück ab 10⁰⁰ Uhr

Schnitzel Variationen

XXL Hamburger hausgemacht

Öffnungszeiten: von 10⁰⁰ bis 03⁰⁰ Uhr



C/ Mossen 9 07620 S'Arenal

Tel.: (+34) 600 042 376

OLYMPIA



Aber hallo, jetzt sage mir bitte niemand etwas Schlechtes über die Briten. Diese Olympischen Spiele waren ganz einfach toll! Die deutschen Athleten holten zwar nicht ganz so viele Medaillen, wie man sich das vorgestellt oder gewünscht hatte, es waren aber beeindruckende zwei Wochen mit äußerst spannenden Wettkämpfen und einem tollen Publikum.
Unsere mallorquinischen Sportler waren auch erfolgreich. So gewann beim Taekwondo die aus Palma stammende Kämpferin Brigitte Yagüe die Silbermedaille. Desgleichen Rudy Fernandez, Basketballer von der Insel, der einige Jahre in den USA gespielt hat. Und nicht zu vergessen: die ebenfalls in Palma geborene Synchronschwimmerin Marga Crespí, die mit ihrem Team die Bronzemedaille holte.

FORMEL 1



Während sich die Olympioniken in London zu Höchstleistungen schwangen, machte der spanische Formel-1-Fahrer Fernando Alonso Urlaub auf Mallorca. Er genoss zusammen mit seiner Freundin die Sommerpause der Formel 1. Mit dem Sohn von Rallyeweltmeister Carlos Sainz, Carlos Sainz jun., verbrachte er einige Tage in Costa de los Pinos im Nordosten der Insel.



FUSSBALL

Auch in der Primera Division laufen die Vorbereitungen für die neue Saison. Der RCD Mallorca powert mit vier neuen Spielern und möchte dieses Jahr den Kampf um die Plätze in den internationalen Wettbewerben in Angriff nehmen. Da gibt es noch einiges zu tun. Denn am 11. August hat der RCD Mallorca ein Vorbereitungsspiel gegen den Hamburger SV mit 1:0 verloren. Das Spiel hätte mit einem besseren Ergebnis für die Mallorquiner enden können, wenn da nicht die schlechte Chancenverwertung gewesen wäre. Viel Zeit zur Vorbereitung bleibt jetzt nicht mehr, am 19. August beginnt die neue Saison. Drücken wir unseren Inselkickern kräftig die Daumen!

Hans Rauch

http://www.youtube.com/watch?v=nxynh0CNZTA

Unsere Restaurants in Palma



ROYAL GOLDEN DOOR ®

GRUPO GOLDEN DOOR

Entertainment · Restaurants · Bars



Provenzal

Restaurant Provenzal
C./ Apuntadores, 3



SAZÓN

Restaurant Sazón
C./ Apuntadores, 4

Palma - La Lonja · Tel. + 34 971 72 08 17

info@grupogoldendoor.com · www.grupogoldendoor.com



maschenta-design.de

Ihr Ladenausstatter

DISPLAYS+SYSTEMS

- Einrichtung
- Dekoration
- Verpackung
- Zubehör











DISPLAYS + SYSTEMS
Inh. Werner Kempkens
+49 20 52 / 40 93 76 1
www.displaysplussystems.de

Sant Jordi im Schaumrausch

Im kleinen Dörfchen Sant Jordi werden die Feste gefeiert wie sie fallen. Im August stieg eine Party nach der anderen mitten auf dem Dorfplatz. Die Krönung war die Schaumparty mitten auf der Plaza. Alt und Jung stürzten sich in die Schaumberge, die von einer riesigen Kanone geschleudert wurden und tanzten ausgelassen zu Diskomusik. Wir haben diese wunderbaren Bilder für Sie festgehalten.

















Del Sol

Pizzeria - Steakhouse - Cocktailbar



Pizza - Pasta - Vegetarian
Salad - Fish - Steaks
Homemade Paella



Cocktailbar
Caribbean Cocktails

Avenida Miramar 3
Playa de Palma/Arenal - Mallorca
tel. 971 442 186

www.arenalrestaurants.com

El Bistro



breakfast - coffee & tea
all pizzas from stone oven
grill specialities from lava stone grill
greek specialities
pasta dishes - cocktails



El Bistro

C/ Cartago 35 - tel 971 441 732
Playa de Palma/Arenal Mallorca

www.arenalrestaurants.com



DEAD CAN DANCE - ANASTASIS

Die Rückkehr einer Legende! 16 Jahre nach der Veröffentlichung ihres letzten Studio Albums kehren Dead Can Dance mit einem neuen Meisterwerk zurück!

„Anastasis" ist ein klassisches Dead Can Dance-Album, das aber nicht in die Nostalgiefalle tappt, sondern modern und zeitlos klingt, als hätte sich die Band gerade erst formiert. Epische Soundscapes, der unverkennbare Gesang von Lisa Gerard and Brendan Perry ergeben große Songs mit einer Soundfarbe, wie sie nur Dead Can Dance hinbekommen und alle Vergleiche zu anderen Bands obsolut machen.

Dead Can Dance gehören seit ihrer Gründung Anfang der 80er Jahre zu den Bands, die den Begriff Kult Band quasi definiert haben. Mit ihrem Mix aus Gothic, Worldmusic und Pop gelang es ihnen Millionen Platten weltweit zu verkaufen, und insbesondere in Deutschland hat die Band eine treue und loyale Fanbase, was die innerhalb von 14 Tagen ausverkaufte Deutschland Tour beweist.



Isabelle Geffroy – ZAZ

Die junge Dame ist mit ihrer eigenwilligen Musik die Nummer ‚I in Frankreich und springt mit Riesenschritten in der Schweiz und in Belgien in den Charts ebenfalls auf den Spitzenplatz. Zu recht!

Die Musik ist Der Mix aus Pop, Chanson und Jazz! Vom ersten Ton ist man bei dieser leicht heiseren Stimme hin und weg ! Isabelle Geffroy, wie Zaz korrekt heißt, beeindruckt mit ihrer Band durch Melodien, mitreißenden Rhythmen, schlichten, jedoch genialen Arrangements. Da klingt mal Ella Fitzgerald durch, dann die große Piaf, plötzlich Francis Cabrel oder Serge Lama. Das ist ein spannender Ritt durch viele Musiklager, allerdings kein Kuddelmuddel, sondern alles ist fein durchdacht. Mit ihren zum Großteil Eigenkompositionen ist sie in Frankreich DIE Entdeckung des Jahres und wird mit Sicherheit auch bei uns punkten.



Kenny G & Rahul Sharma – NAMASTE

Rund 25 Jahre lang galt der Saxophonist Kenny G als die Symbolfigur des Smooth Jazz. Nachdem er ein Vierteljahrhundert für Arista ein Hitalbum nach dem anderen aufgenommen hatte, wechselte er 2008 zu Concord Records. Und einher ging mit diesem Labelwechsel auch eine Änderung seiner musikalischen Ausrichtung. Zunächst überraschte er mit dem Latin-Album „Rhythm & Romance", auf dem er eine einzigartige Mischung aus Samba, Salsa, Tango, Bossa und anderen lateinamerikanischen Stilen präsentierte. Dann folgte 2010 mit „Heart And Soul" ein Album, für das er den Geist und die Vibes des klassischen Rhythm'n'Blues und Soul einfing, mit dem er einst in Seattle aufgewachsen war.

Jetzt legt Kenny G mit „Namaste „ sein bislang abenteuerlichstes Album vor. Es dokumentiert seine faszinierende Zusammenarbeit mit dem indischen Musiker Rahul Sharma, der ein Meister des Santur ist, einer 100-saitigen Kastenzither. Für den chilligen Mix dieser außergewöhnlichen musikalischen Begegnung sorgte der Produzent Kid Tricky.



RENT A BIKE

Auf der BMW die Berge Mallorcas erkunden
oder auf der Harley in den Sonnenuntergang cruisen?
Wofür auch immer Ihr Euch entscheidet - das passende Bike findet Ihr bei uns!

Stets aktuelle Bikes der Marken BMW und Harley Davidson

RENT A MALLORCABIKES BIKE

Shuttle-Service
Flugbuchungen
Hotelempfehlungen
Touren

Carrer del Camp Franc 5, Nave 2 · Pol. Son Oms · 07199 Palma de Mallorca
Tel.: +34 666 617 327 · info@mallorcabikes.es

WWW.MALLORCABIKES.ES

Die etwas andere Gärtnerei

Jardinería GROWZONE®
MALLORCA, S.L.

Can Calafat, 54 - Polígono Son Oms - Palma
www.growzone-mallorca.com

ONLINE SHOP
ALLES BALEARE

mallorca seeds

APTUS PLANT TECH

DHV
MITGLIED

C.A.R.B

September 2012

Sa 01.09.

1. September und 2. September
Pujada IX Mitja Illa A Motor Puig Sant Salvador 2012 Felanitx

Bergrallye
Mit dem
Mallorca Team
Ort: Puig Sant Salvador, Felanitx

Stadtfest Calaratjada bis zum 2. Oktober finden täglich unterschiedliche Veranstaltungen statt.

Liga de Golf Balearix 2012
Preis für Nichtmitglieder: 50 €
Weitere Informationen unter Tel: 622037800

Bergrallye in Pujada Puig Major
Noches Culturales en el Santuario de Gracia II
Ort: Santuari de Gràcia, Llucmajor

Ausstellung 2012 ALMAGUL MENLIBAYEVA Töchter von Turan Kunst
Ort: Casal Solleric Mallorca

Workshop Astrophysik V
Meilensteine der Astrophysik bis zur Gegenwart & das UFO-Phänomen
Teilnahmepreis pro Seminartag incl. Kaffee-/Teepause und Mittagessen 92,00€
Ort: Cami de Son Bauló, 1 de Vistalegre
SON BAULÓ Beginn: 10 Uhr

Ibiza Summer Festival


Am 1.-2. September geht die Post ab. Angesagte DJ's aus Ibiza heizen 12 Stunden die Turntables an. Mit dabei sind: TAITO TIKARO. PACO MAROTO. NALAYA BROWN
600 qm Partyzelt mit VIP bereich und 20.000 Watt starke Soundsystems erwarten Sie.
Ort: Carretera vieja Binissalem - Inca, Km 25
Binissalem Foro de Mallorca
Beginn: 12 Uhr Eintritt: 10 €- 15 €

Liga BBVA 2012/13. RCD Mallorca SAD
Ort: Camí dels Reis s/n
Palma de Mallorca
Iberostar Estadi Einlass: 22 Uhr
Eintritt: 20 € - 40 €

1. – 11 September
Las Fiestas del Rei en Jaume


Das Festival feiert die erfolgreiche Landung und Eroberung der Mauren in Mallorcas durch König Jaime I. im Jahr 1229. In diesem Jahr besteht das festliche Programm von mehr als 60 Kultur-, Freizeit-und traditionellen Aktivitäten wie Konzerte, Ausstellungen, Nit de foc, mittelalterlicher Markt, thematische Feste, Paraden, traditionellen Tänzen, Kreuz Schwimmen, etc. Ort: Santa Ponsa



1. und 2. September
Fiesta de La Beata Santa Catalina Tomás
Die Stadt Santa Margalida ehrt ihre Schutzpatronin, Catalina Tomás. Ein Wochenende mit Gesang, Tanz und Dämonen.

Ort: Santa Margalida

Charitz Night in der Aqua Bar



50 Cent von jedem Getränk wird einer Hilfsorganisation gespendet.
Ort: C / Jaume Ferrer 6
La Lonja Palma City

DJ Sammy präsentiert Supermartxe



Ort: Magalu BCM Einlass: 22 Uhr

So 02.09.

Trabrennen Hipodromo Son Pardo



jeden Sonntag

XII APOSTEL

Themen Brunch – Indien
Ort: C/ Sant Ramon 7 / Local 6
Las Maravillas, S'Arenal



Konzert mit PROFESSOR GREEN und DJ IQ
Ort: Avenida Solivera, 0 Calviá
BCM Planet Dance
Einlass: 21.30 Uhr
Eintritt: 40 €

Liga Segunda División B:
CD Constancia Vs. Levante UD B
Ort: Ctra. Sineu s/n Inca
Eintritt: 5 €

Melonen Messe in Vilafranca de Bonany
Melonen, Feigen und verwandte Früchte werden in einem der ersten herbstlichen Ernte Messen auf Mallorca gefeiert.
Ort: Vilafranca





Amazing Sunday Motto Party im Nikki Beach
Ort: Avenida Notario Alemany
Calvia Nikki Beach

Mo 03.09.



Ort: C / Jaume Ferrer 6
La Lonja Palma City

Heisse Party' s mit den besten DJ's



Ort: Club BCM Magaluf

Di 04.09.

Konzert mit BLOC PARTY



Indie-Rock, Post-Punk-Revival aus Großbritannien.
Ort: Calle de la Cala Blanc, 8
Palma de Mallorca
Mallorca Rocks Hotel Einlass: 20 Uhr

Die Tapas Route



Jeden Dienstag und Mittwoch in Palma.
In Sa Gerreria. Viele Bars bieten ein Bier und eine Tapas für 2 € an.

Judgement Night im BCM Club Magaluf

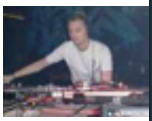


Mi 05.09.

4. September und 5. September
Russisches Nationalballett
Ort: Passeig Marítim, 18 Palma de Mallorca
Palma Auditorium

Do 06.09.

DJ FRESH



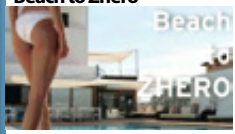
Ort: Calle de la Cala Blanc, 8
Palma de Mallorca
Mallorca Rocks Hotel

BALEARIA FUN & MUSIC - Über 100 Party's am Hafen von Palma



Chillout Sessions, Hip-Hop-Konzerte, Studenten-Partys, Auftritte von DJs mit SUPERMARTXE , CULTURA-CLUB und Europa FM, Pop-Rock Konzerte, Partys der Cova d'en Xoroi und viel mehr
Eintritt: 60 €

Beach to Zhero



jeden Donnerstag Chillout
Ort: Andratx
Hotel Zhero

Jeden Donnerstag Ladies Night in der Agua Bar. Freie Getränke für die Damen.
Ort: C/ Jaume Ferrer 6 La Lonja /Palma City



Festival Salvem sa Ràpita
Ort: Passeig Marítim, 18 Palma de Mallorca
Palma Auditorium Einlass: 20:30 Uhr

Historische Führung durch Alcudia.
Aufgeführt von echten Schauspielern,

erwecken die Momente der Geschichte zum Leben. Machen Sie eine Zeitreise in das 14. Jahrhundert.
Ort: Porta del Moll Alcudia 21 Uhr

We are Rockstars


präsentiert die besten DJ's.
Ort: Magaluf Mallorca Rocks Hotel
Eintritt: 22,50 €

Deia International Music Festival

Klassisches Musik Konzert
in Son Marroig & Miramar
Einlass: 21 Uhr

Fr 07.09.

Meeresfrüchte & Champagner
Mottoabend im Nikki Beach
Ort: Avenida Notario Alemany Calvia


Triologie Festival
20:00h FLAMENCO
Karin Lugo & Javier Limón (Barcelona)
21:00h PAUL KUHN – JAZZ TRIO
Paul Kuhn, Klavier
Willy Ketzer, Schlagzeug
Langefeld, Bass
Als Gäste:
Gunter Greffenius Vibraphon (München) und Roger Machon, Saxophon (Palma)


Reservierungen erforderlich: 971 524 206

Radio-1Xtra präsentiert Top DJ' s


Ort: Club BCM Magaluf

Sa 08.09.

Konzert mit SEBASTÍAN RAMÍREZ

Ort: Calle Marqués de la Cenia, 37
Palma de Mallorca
Café-Concierto Sala Saint Tropez
Einlass: 21 Uhr Eintritt: 10 €

Konzert mit SWAN FYAHBWOY



Ort: Calle Gremi de Porgadors, 16
Palma de Mallorca
Es Gremi Einlass: 22 Uhr Eintritt: 12 € - 15 €

Konzert mit REVOLVER



Die valencianische Band zeichnet sich durch Rock und Jazz Element aus. Bisher haben sie neuen Studioalben und drei Livealben produziert.
Ort: Carrer del Mirador, s/n
Palma de Mallorca
Ses Voltes Eintritt: frei

Konzert mit TONINO CAROTONE
Tour Mortali

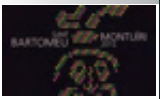


Ort: Avenidas de las Germanies, 139 Inca
Plaza de Toros
Einlass: 22 Uhr
Eintritt: 15 € -18 €

Triologie Festival
20:00h Welt-Rocksongs Jörg Sass, Hamburg
21:00h Alma Sonora, Palma
Reservierungen erforderlich: 971 524 206
Ort: Cami de Son Bauló, 1
de Vistalegre SON BAULÓ
Eintritt: 14 €

So 09.09.

Festival Sant Bartomeu, Montiuiri Mallorca



Stadtfest von Montiuiri mit grossem Rahmenprogramm

Des Mitchell legt 70er - & 80er Jahre Classi Soul und Dance Tracks auf.
Ort: Magaluf
Beginn: 15 Uhr



Sa Bimbolla Nacht in Palma



Kunsthandwerk, Live-Musik, Performances und spezielle Feuer-Shows.
Die Party beginnt um 18.00 Uhr und dauert bis 02.00 Uhr.
Ort: Gremi Velluters 14
Poligon Son Rossinyol Palma

Jam Session in der Agua Bar



Ort: C / Jaume Ferrer 6
La Lonja Palma

Triologie Festival



20:00h Symphonie Orchester Balearen, Maestro Smerald Spahiu
21:00h Franz Schubert „Winterreise“
Cassandra Wyss, Klavier (Lichtenstein)
Byeong-In Park, Bariton (Süd-Korea)
Reservierungen erforderlich: 971 524 206
Ort: Cami de Son Bauló, 1
de Vistalegre SON BAULÓ Eintritt: 20 €

Liga Segunda División B:
RCD Mallorca B Vs. Huracán Valencia CF
Ort: Carretera Palma - Soller, km. 7,2
Palma de Mallorca
Esportiva Antonio Asensio



Liga Segunda División B:



At. Baleares Vs. CD Olímpic
Ort: Camí Vell de Sineu, s/n
Palma de Mallorca Estadi Balear Preis: 5 €

Liga Segunda División B:
CD Binissalem Vs. CD Alcoyano
Ort: Carrer del Rector Rafel Sabater, s/n
Palma de Mallorca Estadi Miquel Pons
Preis: 5 €

Mo 10.09.

UK DJ's im Club BCM im Duell



Ort: BCM Magaluf

Di 11.09.

Konzert mit New Order

New Order die britische Rockband, die 1980 von Mitgliedern der aufgelösten Gruppe



Joy Division neu formiert wurde, kehrt zurück. Elektronischer Musik und New Wave und Post Punk.
Ort: Calle de la Cala Blanc, 8
Palma de Mallorca
Mallorca Rocks Hotel
Einlass: 20 Uhr Eintritt: 35 €

Si no lo digo, reviento. JUAN SANTAMARIA
Mit viel schwarzem Humor ist Juan Santamaria wieder auf der Bühne
Ort: Passeig Marítim, 18
Palma de Mallorca
Auditorium de Palma Eintritt: 18 €

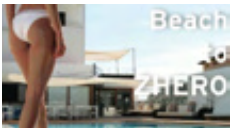


Mi 12.09.

Die Tapas Route
Jeden Dienstag und Mittwoch in Palma.
In Sa Gerreria. Viele Bars bieten ein Bier und eine Tapas für 2 € an.



Do 13.09.





Fr 14.09.

Konzert mit AMISTADES PELIGROSAS



Ort: C/ Albo, s/n
Palma de Mallorca
La Movida
Einlass: 23 Uhr
Eintritt: 12 €
ExpoSono 2012 Mallorca Einlass: 20 Uhr

Sa 15.09.

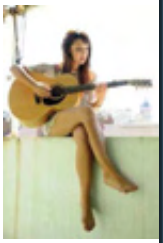
Konzert mit EL BARRIO



Ort: Calle Uruguay, 3 Palma de Mallorca
Palma Arena
Einlass: 22 Uhr
Eintritt: 32 € - 36 €
VIP TICKET: 156 €

- Zugang VIP-Tür.
- Begrüßungscocktail.
- Backstage Area.
- Bag Barriomania.
- Meet & Greet.
- Gruppenfoto.

Konzert mit ANNI B SWEET & THE HOLY GHOSTS



Indie Poprock

Ort: Carrer del Gremi Porgadors, 16
Palma de Mallorca
Es Gremi
Einlass: 21 Uhr
Eintritt: 16 € - 22 €

ExpoSono 2012 Mallorca



Einlass: 20 Uhr Junipero

Serra Festival, Petra



Junipero Serra war der Gründungsvater von Kalifornien und wurde in Petra im Jahre 1713 geboren. Zu seinem Ehren findet jedes Jahr das Junipero Serra Fest statt

So 16.09.

Trabrennen Hipodromo Son Pardo



jeden Sonntag

Liga Segunda División B:



CD Constancia Vs. AE Prat
Ort: Ctra. Sineu s/n Inca
Nou Camp d'Inca Preis: 5 €

Bergrennen – Cursa de Muntanya 2012

Ort: Crono
Des Barranc
(Biniarais C)



Herbstmesse in Manacor



Mittelalterlichen Markt und weitere Highlights erwarten Sie in Manacor.

Mo 17.09.



Ort: C / Jaume Ferrer 6
La Lonja Palma City

Heisse Party' s mit den besten DJ's



Ort: Club BCM Magaluf

Di 18.09.

Die Tapas Route



Jeden Dienstag und Mittwoch in Palma.
In Sa Gerreria. Viele Bars bieten ein Bier und eine Tapas für 2 € an.

Mallorca Rocks Closing Party mit TWO DOOR CINEMA CLUB



Ort: Calle de la Cala Blanc, 8
Palma de Mallorca
Mallorca Rocks Hotel
Einlass: 20 Uhr Eintritt: 35 € FSK 18

Mi 19.09.

STOMP… KOMMT!



Das furioseste, originellste und witzigste Rhythmusspektakel der Erde kommt nach Mallorca und sorgt für staunende Augen, klingelnde Ohren und erschöpfte Lachmuskeln! Denn an sprühender Energie und Genialität ist das, was vor 20 Jahren mit Händen, Füßen und ein paar Besen begann, von keiner anderen Bühnen-Performance der Erde zu überbieten.
Über 15 Millionen kleine und große Menschen auf allen Kontinenten haben sich bereits von STOMP und der hohen Kunst des Fingerschnipsens, Besenschwingens und Mülltonnenschepperns begeistern lassen. In New York und London gehören die wummernden Müllwerker seit Jahren zu den Kassenmagneten. Kein Wunder. Denn jede Aufführung der umwerfend eigenwilligen STOMP Charaktere wird zu einem neuen und unwiederbringlich Erlebnis
Ort: Passeig Marítim, 18
Palma de Mallorca
Auditorium de Palma.
Eintritt: 30 €

Do 20.09.

Ausstellung von Nadja Wedin bei Rialto



Living in Palma - Bugs & Butterflies

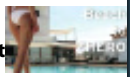
Día del Turista en Peguera
Grosses Rahmenprogramm am Tag der Touisten in Peguera mit anschliessendem Feuerwerk

Nit de l'Art, Palma de Mallorca



Galerien und Museen öffnen in dieser Nacht bis 24 Uhr ihre Türen. Ein interessantes Rahmenprogramm auf den Strassen verspricht eine tolle Nacht in Palma.

Beach to Zhero
jeden Donnerstag Chillout
Ort: Andratx Hotel Zhero



Jeden Donnerstag Ladies Night in der Agua Bar. Freie Getränke für die Damen.
Ort: C/ Jaume Ferrer 6 La Lonja /Palma City



Fr 21.09.

II Nits Culturals al Santuari de Gràcia



Die Kultur-Nacht in Gracia, ein Programm mit Konzerten, Verkostungen mit einheimischen Produkten und verschiedene kulturelle Veranstaltungen in der Wallfahrtskirche von Gracia.
Einlass: 22:30 Uhr

Sa 22.09.

Konzert mit ANTONIO OROZCO



Ort: Carrer del Gremi Porgadors, 16
Palma de Mallorca
Einlass: 23:00 Es Gremi
Preis: 24 €

XII Festival Alcúdia Jazz



Ort: Auditorium Alcudia

So 23.09.

Liga Segunda División B:
CD Binissalem Vs. RCE Espanyol de Barcelona B



Ort: Carrer del Rector Rafel Sabater, s/n
Binissalem Estadi Miquel Pons Preis: 5 €

Liga Segunda División B:
At. Baleares Vs. CD Alcoyano
Ort: Camí Vell de Sineu, s/n
Palma de Mallorca



Estadi Balear Preis: 5 €

Liga Segunda División B: RCD Mallorca B Vs. Valencia - Mestalla



Ort: Carretera Palma - Soller, km. 7,2
Palma de Mallorca
Ciutat Esportiva Antonio Asensio

B**ENEFIZ FLOHMARKT ZUGUNSTEN MEDITERRANEA**



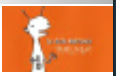
Ort: Santa Ponsa, Carrer Chopin, 2 Local CasaTienda
Beginn: 12 Uhr

Mo 24.09.



Ort: C / Jaume Ferrer 6
La Lonja Palma City

Di 25.09.



Die Tapas Route
Jeden Dienstag und Mittwoch in Palma.
In Sa Gerreria. Viele Bars bieten ein Bier und eine Tapas für 2 € an.

Mi 26.09.

Die Tapas Route
Jeden Dienstag und Mittwoch in Palma.
In Sa Gerreria. Viele Bars bieten ein Bier und eine Tapas für 2 € an.

Do 27.09.

Beach to Zhero
jeden Donnerstag Chillout
Ort: Andratx Hotel Zhero

Jeden Donnerstag Ladies Night in der Agua Bar.
Freie Getränke für die Damen.
Ort: C/ Jaume Ferrer 6 La Lonja /Palma City

Fr 28.09.

Konzert mit
JAUME ANGLADA SIMFÒNIC
Das „l'Symphony Orchestra" feat. Anglada. Mehr als 70 Musiker teilen sich die Bühne. Songs mit Rock-Geist werden auf traditionellen Instrumenten begleitet.
Ort: Camí Son Rapinya, 29
Palma de Mallorca
Einlass: 21:30 Trui Teatre Preis: 25 €

Sa 29.09.

Musikfestival in Manacor



Konzert des Kammermusik von Alfredo Garcia Serrano (Violine), Karol Legierski (Violine), Zvi Carmel (Viola), Michal Dmochowski (Cello) und Andrew Riera (Klavier).
Vortrag von Anthony Tugores.
Ort: Kloster von Manacor.

Lesung und Talkrunde mit dem renommierte Kinderarzt und Autor, Carlos González,



über das Stillen und Elternschaft.
Ort: Calle Manuela de los Herreros, 21
Palma de Mallorca
Palma Aquarium
Preis: 50 €
Weitere Informationen: eventos@peque-paginas.com

Konzert mit Shakuhachi – Rodrigo Rodriguez



Klassischer und zeitgenössischer Musik für Shakuhachi Zen.
Geniessen Sie die Shakuhachi Flöte und tauchen Sie in die Welt buddhistischen Mönchen ein.
Ort: Fundación Coll Bardolet
Valldemossa
Einlass: 20:30 Uhr

Konzert mit Antonio Orozco



Ort: Carrer del Gremi Porgadors, 16
Palma de Mallorca
Einlass: 23:00
Eintritt: 24 €
Es Gremi

Festa des Vermar Binissalem



Winzerfest in Binissalem mit Weinproben und Musik.

So 30.09.

Historisch nachgestellte Wachablösung



Ort: Almundaina Palace Palma Mallorca

Liga Segunda División B:
CD Constancia Vs. UE Sant Andreu



Ort: Ctra. Sineu s/n
Inca
Nou Camp d'Inca
Preis: 5 €

Ausstellungen

Ausstellung der Terrakotta Armee bis



zum 31. Oktober

Ort: Poligono de Levente,

Calle Puerto Rico,15 Palma de Mallorca

Eintritt: 14 € Erwachsene
10 € Residenten

Anzeigen





Cuba´s Bar - 100 % exclusiv!



Die Cuba's Bar an der Playa de Palma ist seit Jahren ein beliebter Treffpunkt für Genießer und Kenner exklusiver Spirituosen. Die edelsten Whiskys, Cognacs und Champagnersorten, die ganz sicher nicht in jeder Bar zu finden sind, sind für das Cuba's-Sortiment selbstverständlich. Einer der edelsten Whiskys im 4-cl-Glas hat natürlich seinen stolzen Preis von 25 €, dazu kann der Herr oder die Dame von Welt sich noch eine original kubanische Zigarre reichen lassen. So lässt es sich leben, wie Gott auf Mallorca.



Aber es muss nicht immer teuer sein, deshalb offeriert die Cuba's Bar regelmäßig Top-Angebote, zum Beispiel kosten diverse Cocktails momentan nur 5 €. Ganz wichtig ist zu wissen, dass im Cuba's nicht billige Spirituosen für das Mixen der Cocktails verwendet werden, sondern immer original Labels. Es kommt nicht von ungefähr, dass viele Gäste die Cuba's Bar sehr schätzen. Das Ambiente trumpft mit einem roten Ledersofa für entspannte Momente zu zweit, einem herrlichen Wintergarten, Außenterrasse und einer urigen, großen, typisch kubanischen Theke auf. Bei gedämpftem Licht und angenehmer Musik kommt schnell gute Atmosphäre auf, und neue Kontakte lassen nicht lange auf sich warten. Roland, der sympathische Inhaber des Cuba's, war früher selber Stammgast in der Bar. Als die ehemaligen Besitzer das Lokal aufgeben wollten, packte er die Gelegenheit am Schopfe und übernahm die Location. Jetzt ist er nicht nur vor der Theke zu sehen, sondern öfter mal auch dahinter. „Am Konzept des Cuba's habe ich nichts geändert", sagt er, „die meisten Gäste kommen immer wieder, weil sie den alten Charme

vom Cuba's lieben." Somit hat wohl jeder zu seiner Bestimmung gefunden: Roland als Chef in seiner Stammbar und die Gäste zu einem wohlverdienten und verdammt guten Cocktail.



Calle Marbella 65
Öffnungszeiten: 20 Uhr – 2^{30} Uhr
Am Wochenende bis 3 Uhr
http://www.facebook.com/pages/Cubas-Bar-Playa-de-Palma

Cuba's
Cocktail Bar
Havana Club

Cubas Bar Playa de Palma
Öffnungszeiten: 20 Uhr - 2^{30} Uhr Am Wochenende bis 3 Uhr
C./Marbella 65 - Tel. 941265757 - Balneario9 zweite Linie

GROWZONE

Modernes Gärtnern leicht gemacht

Verantwortungsvoll und nach neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen düngen…



Wer seine Pflanzen selbst anbaut, will schöne, gesunde, starke und biologisch einwandfreie Ergebnisse sehen und schmecken. Häufig werden hierzu die noch weit verbreiteten Düngemittel aus den gewöhnlichen Gartencentern benutzt. Und damit sitzt der Gärtner schon in der Chemie-Falle und somit vor Problemen.

Die Natur lehrt uns, dass die Verwendung von Nährstoffen auf chemischer Basis und von Pestiziden nicht ausreicht, um gesunde Pflanzen zu erhalten. Normalerweise treten nur mehr und mehr Probleme auf, je mehr Chemieprodukte verwendet werden. Das liegt daran, dass chemische Nährstoffe das Gleichgewicht der Nahrungsaufnahme der Pflanze durcheinanderbringen.

Chemische Düngemittel verringern oft den pH-Wert in der Pflanze und schwächen dadurch die Pflanze in ihrem Kampf gegen Schädlinge und Krankheiten. Chemische Düngemittel und Pestizide verringern ebenfalls die Populationen der Mikroorganismen und Spezies in der Erde ganz erheblich. Das beeinträchtigt das Medium und sorgt für eine schlechte Mineralisierung und minimale Stimulation der Pflanze.





Wenn Sie Ihren Pflanzen von Anfang an die richtige Ernährung in den richtigen Mengen bieten, lassen sich damit viele dieser Probleme vermeiden. Es ist immer besser, eine präventive Strategie zu verfolgen, als eine kurative Intervention einzuplanen.

Bei diesem Vorhaben berät und unterstützt das GROWZONE-Team fachkompetent und in 5 Sprachen. Schauen Sie vorbei und nutzen Sie moderne Pflanzenhilfsmittel für gesündere Pflanzen, schönere Blumen und höhere Ernteerträge.
Öffnungszeiten:
Mo. – Fr.: 10:30 – 13:30 & 16:30 – 20:00 Uhr
Sa.: 10:30 – 14:30 Uhr

Jardinería Growzone-Mallorca S.L.
Callo Oms, 4 / Calle Can Calafat, 54
07199 Polígono Son Oms – Palma de Mallorca
Autobahn Palma – Llucmayor, Salida/Ausfahrt 10
Tel: 871 238 939 / www.growzone-mallorca.com

Lektorat.
Texte.
Übersetzungen.
Wanda Lemanczyk

+34 629 150 794
wanda.lemanczyk@googlemail.com

Der Ford had fier beiner
an jede seite einer
und hatt er mal keiner
Unfallt

SPORT VOR ORT MIT KINO EFFEKT
Münchner Kindl Restaurants



Die drei Münchner Kindl Restaurants an der Playa de Palma mit ihrer leckeren Hausmannskost bis hin zu mediterranen Köstlichkeiten wie Paella oder riesige Seezungen sind nicht nur für den Feinschmecker eine gute Adresse, sondern auch für alle Sportbegeisterten. In jedem der drei Restaurants sorgt ein Giga-Bildschirm für den absoluten Kino-Effekt und das richtige Live Feeling. Dank SKY kommt hier kein Sportfan zu kurz. Die erste und zweite Bundesliga sind ein Must Have, und der Ball läuft rund. Wenn im Münchner Kindl die Fäuste fliegen, dann sicher nicht, weil das Essen nicht schmeckt, sondern die Crème de la Crème der Box-Champions gegeneinander antritt. Die Übertragung der Formel-1-Rennen verschafft manch einem Gast einen Drehwurm, denn er hat das Gefühl, selbst im Cockpit zu sitzen. Wer keine Lust hat, in überfüllten Massenlocations seinen Lieblingssport zu verfolgen, ist im Münchner Kindl gut aufgehoben. In entspannter Atmosphäre, zum Teil mit Lounge Style, und einem eisgekühlten Bierchen und feinstem Essen für den kleinen Geldbeutel lässt es sich leben wie Gott in Frankreich – oder in diesem Fall: auf Mallorca.



Übrigens: Wer unser Magazin vorzeigt, bekommt ab zwei Personen pro Person einen Longdrink nach dem Essen. Ab vier Personen gibt es einen Liter Sangria und einen Cuba Libre oder Wodka Limon ebenfalls nach dem Essen.



Also, viel Spaß in den Münchner Kindl Restaurants!

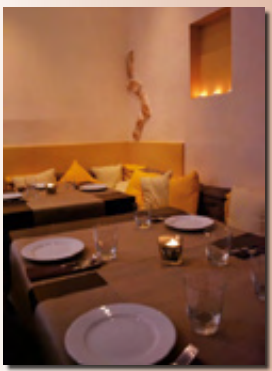
www.muenchner-kindl-mallorca.de

Sa Casa Ein Restaurant mit Charme



Mitten in der Altstadt von Palma, im Amüsierviertel La Lonja, befindet sich ein Restaurant mit Charme: das SA CASA.

Der Inhaber Salva ist 34 Jahre alt und hat früher als Kellner gearbeitet. Trotz der spanischen Wirtschaftskrise ist der Junggastronom unerschrocken und voller Tatendrang. Zusammen mit seinem Bruder hat er das Sa Casa selber renoviert und dekoriert. Das Ergebnis kann sich mehr als sehen lassen. Gemütliches Ambiente und eine erstklassige Speisekarte sprechen für sich. Zu den Highlights gehören Venusmuscheln nach Art des Hauses, gefüllte Tintenfische, Oktopus mit Paprika, T-Bone Steak oder Datteln mit Speck und Käse. Mehr als zehn Paella-Varianten machen jedem Feinschmecker die Entscheidung schwer. Wer keinen großen Hunger hat, kann die vielen leckeren Tapas probieren. Der kleine Imbiss erfreut sich besonders auf der Insel großer Beliebtheit. Man wartet nicht, bis die Zeit zum Essen und Trinken gekommen ist, für Tapas ist immer Zeit: von Datteln mit Speck und Ziegenkäse, Knoblauch-Garnellen, Kabeljau-roll mit Tomatenmousse, Bier-Chorizos sowie mallorquinisches Fritiertes und Galizischer Octopus bis hin zu gefüllten Venusmuscheln mit Sobrasada– der Genuss scheint hier endlos zu sein.



Falls Sie einen Ausflug durch Palma machen, sollten Sie unbedingt das Sa Casa besuchen. Mit unserem Magazin bekommen Sie sogar 5 % Rabatt auf alle Speisen. .

Öffnungszeiten:

13:00 - 16:00 Uhr 19:00 - 01:00 Uhr
Küche bis 24:00 Uhr

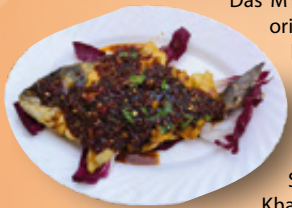
Palma de Mallorca. La Lonja. C/ Boteria 14 Tel. 971 574 374

MY THAI

Das erste thailändische Restaurant an der Playa de Palma



Endlich kann die Playa de Palma mit dem ersten thailändischen Restaurant auftrumpfen. Das MY THAI wertet ganz sicher die Gastronomie-Meile der Playa auf und überzeugt mit köstlichen Gerichten aus der fernöstlichen Küche. Der Inhaber, Robert Quechenberger, hat sich durch unzählige Reisen nach Thailand inspirieren lassen, um letztendlich mit MY THAI die Lücke in der hiesigen Gastonomie zu schließen. Gleich zwei Köche aus Bangkok zaubern typische Thai-Style-Speisen, die es unter Umständen in Sachen Schärfe ganz schön in sich haben.



Das MY THAI legt großen Wert darauf, die Gäste so originalgetreu wie möglich zu bewirten, und es kommt nichts auf den Tisch, was nicht auch in Thailand serviert werden würde. Zu den großartigen Spezialitäten des Hauses gehört der Pla las Phrik, Goldbrassenfilet belegt mit Thaikräutern in drei verschiedenen Varianten. Sehr beliebt bei den Gästen ist auch die Ped ma Kham, knusprige Ente mit Champignons und Tamarindensoße.



Das MY THAI hat wie ganz wenige Lokale an der Playa de Palma sogar über die Wintermonate geöffnet, was sicher viele Residenten freuen wird. Alle Gerichte gibt es natürlich auch zum Mitnehmen. Unter www.mythai.ws lässt sich die Speisekarte online einsehen,

ein Anruf unter 971 57 61 78 genügt, und die bestellten Leckereien stehen abholbereit. Diejenigen, die den Geschmack und das Aroma einer echten Thai-Küche suchen, sollten unbedingt das MY THAI besuchen.



MyThai
C/ Marbella 65
Balneario 9
Tel.: 971 57 61 78

www.mythai.ws



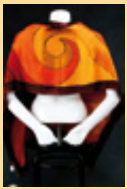
Kerstin-Daniela Morgenstern

Dipl. Textil-Designerin (FH) – Mestre artesà

Kunst auf Seide

Außergewöhnliche Gemälde, handbemalte Tücher, Schals, Krawatten
jede Arbeit ein Unikat!
Gerne fertige ich auch Auftragsarbeiten nach Ihren Wünschen
Lassen Sie sich verzaubern von der einzigartigen Magie
der Farben auf Seide
und besuchen sie mich in meinem Atelier.
Terminabsprache bitte per Telefon oder E-Mail.





c/Castellet, 31 Local 2, 07590 Cala Rajada
Móvil + 34 616 090 401 - Tel. +34 971 56 59 08
Mail: info@kdmorgenstern.es
www.kdmorgenstern.es

Sazon und Provenzal

Die Tapastempel der Grupo Goldendoor

Im Herzen der Altstadt La Lonja in Palma präsentieren sich die beiden Tapas Restaurants Sazon und Provenzal der Grupo Golden Door im mallorquinischen Stil. Heute mal Lust auf landestypisches Ambiente mit traditionellen spanischen Gerichten zu fairen Preisen? Dann sind Sie hier an der richtigen Adresse.



Verbringen Sie einen unvergesslichen Abend im Provenzal, wo im Souterrain eines alten Herrenhauses hausgemachte Paella und traditionelle Gerichte zu mallorquinischem Wein serviert werden. Das kleine Kellergewölbe bietet bei Kerzenschein und live Gitarrenmusik eine gemütliche Atmosphäre, die zum Verweilen einlädt.

Sowohl bei Mallorquinern wie auch bei Yacht Crews und Golfgruppen aus aller Welt beliebt ist das rustikal gemütliche Sazon. Hier trifft sich internationales Publikum und man hat die Möglichkeit aus der reichhaltigen Speisekarte aus internationalen Gerichten, mallorquinischen

Tapas und raffinierten Salatvariationen zu wählen. Geniessen Sie bei Salsamusik und spanischen Rhytmen die kleinen Leckereien und fühlen Sie den authentischen Flair von Palma de Mallorca. Auch Gruppen und Familien sind sehr willkommen und finden an großen Tischen gemeinsam Platz. Ihr Geschäftsessen wird in dieser lockeren Athmosphäre zum Event.

Wir lassen Ihnen gerne ein individuelles Angebot zukommen für Ihre persönliche Feier, stets bemüht um erstklassige Qualität zum angemessenen Preis.

Neben den abendlichen Öffnungszeiten von 19:00-0:00 Uhr, sind die Restaurants ebenso Mi - Fr von 13:00-16:00 Uhr für Sie geöffnet. Dienstag ist Ruhetag.

Telefon...

Das mehrsprachige, freundliche Serviceteam der Grupo Golden Door Restaurants freut sich auf Ihren Besuch!

Mit Sack und Pack Die Dortmunder sind da!



Heide und Andreas sind Mallorcas neue Einwanderer. Mit Sack und Pack, das Auto bis zum Anschlag beladen, verließen sie ihre Heimat Dortmund, um auf dieser schönen Insel ganz von vorne anzufangen. Seit dem 27. März 7 Uhr morgens können sie sich als Residenten und Insulaner bezeichnen. Andreas kennt Mallorca schon, Heide war bisher nur ein einziges Mal hier, im Urlaub in Sa Coma. Vor diesem Trip kannte sie nur das typische Ballermann-Mallorca aus dem Fernsehen. So gefiel ihr Malle nicht. Seit dem Urlaub denkt sie anders, und beide wollen hier nicht mehr weg, sie mögen es nun mal etwas ruhiger. Deswegen haben sie ihren Wohnsitz auch ins beschauliche Can Pastilla verlegt. Mit ihrem Fahrradverleih, dem ROLLERKING (nahe den Hotels Fontanella und Java zwischen Ballermann 14 + 15), haben sie sich selbstständig gemacht. Neben der Fahrradvermietung vermitteln sie auch einen Verleih von Motorrädern und Charterbooten. Beide sind von den Menschen hier ganz angetan. Die Sonne und die mediterrane Lebensart sorgt für gute Laune.

Andreas hatte in Dortmund 15 Jahre lang ein Taxiunternehmen und verlor im Lauf der Jahre die Lust daran. Die Geschäfte liefen immer schlechter, und der Frust nahm zu. Er fragte sich, ob das denn nun alles gewesen sein sollte in seinem Leben. Mit Heide an seiner Seite verbrachte er Stunden mit der Planung für ein anderes, neues und besseres Leben. Andreas und Heide sind begeisterte Harleyfahrer. Dieses Hobby, sagen sie, können sie hier auf der Insel richtig ausleben. Für ihr zweites Hobby „Steel-Dart" fehlen ihnen leider noch einige Mitspieler. Sie sind beide der Meinung, dass sie sicher nicht reich werden auf der Insel, dafür aber glücklicher. Wir heißen sie herzlich willkommen und wünschen ihnen viel Glück und toi, toi, toi!

ROLLERKING Carrer de la Goleta 5 07610 Can Pastilla

Playa de Palma





Ouelle: Geodaten © OpenStreetMap und Mitwirkende, CC BY-SA
www.openstreetmap.org und
www.creativecommons.org



Lernen Sie Spanisch
entspannt und effektiv!

DIE AKADEMIE
SUPERLEARNING FÜR SPRACHEN

Calle Morey, 8 - BJ. dcha Palma (Casco Antibuo)
Tel.: +34 971 718 290
www.dieakademie.com

Palma La Lonja



Ouelle: Geodaten © OpenStreetMap und Mitwirkende, CC BY-SA
www.openstreetmap.org und
www.creativecommons.org


Münchner Kindl
I II III
ab 2 Personen:
2 Longdrings
nach dem Essen
gilt in allen 3
Münchner Kindl Restaurants


ROLLERKING
10 % Ermäßigung
Tel.: 634340799
Carrer de la Goleta 5
07610 Can Pastilla
zwischen Balneario 14 & 15


nuevo barato
EINKAUF ZU
GROßHANDELSPREISEN
Ständig neue
Artikel im Sortiment
5 € Gutschein
ab 50 € Einkauf


RENT A
MALLORCABIKES
BIKE
10% Rabatt


QTM
QUAD TEAM MALLORCA
10 € Nachlass
pro Person


XII APOSTEL
5 €
Ermäßigung
pro Person / Tag
nicht gültig für Specials
& Sonderangebote
XII APOSTEL
RESTAURANT
Las Maravillas
Calle Sant Ramon Nonat 7
Playa de Palma - Tel 971 26 20 15

Münchner Kindl
I II III
ab 4 Personen:
1 L Sangria, Cuba Libre
oder Wodka Lemon
nach dem Essen
gilt in allen 3
Münchner Kindl Restaurants

RAFABUS

Transports
Flughafen Transfer
Unbegrenzte Kapazität
Klimatisierte
moderne Busse
5 % Rabatt
Buchungen unter: +34 629 749 279
kontakt@rafabus.com

bubble TEA HOUSE
MALLORCA
1,- € Ermäßigung
auf alle Produkte

Jardinería
GROWZONE
MALLORCA, S.L.
10 % Rabatt
auf Ihren Einkauf
in unserem Geschäft
POLÍGONO SON OMS
www.GROWZONE-MALLORCA.com

**Werben Sie bei
New Mallorca**

Sa Casa
Restaurant
5% Ermäßigung
auf alle Produkte

IMPRESSUM

Herausgeber

New Mallorca c.b.
Nelly Berens
Stefan Götz

C / Sant Jordi 21
07199 Sant Jordi
Palma de Mallorca
Illes Baleares / España

Homepage: www.newmallorca.de
www.newmallorca.es
Email: kontakt@newmallorca.de
info@newmallorca.de

Redaktionsleitung

Nelly Berens
Email: nelly.berens@newmallorca.de

Redaktion

Dr. Gabriele Hefele
Jutta Rielau
Hans Rauch
Daniela Morgenstern
Sabine Luft
Email: redaktion@newmallorca.de

Anzeigen

Spanisch 0034 680 750 997
Email: leon.berens@newmallorca.de

Deutsch 0034 971 747 144
0034 6 96 96 13 13
Email: info@newmallorca.de

Layout / Grafik / Anzeigengestaltung

Stefan Götz
Email: stefan.goetz@newmallorca.de
grafikdesign@newmalloca.de

Vertrieb

Freie Auslage und Eigenvertrieb

Titelbild Künstlerin

Beatriz Cárcamo

Wochenmärkte

Montag

Caimari, Calvia, Manacor, Soller, Montuiri, Lloret

Dienstag

Alcudia, Arta, Can Picafort, Llubi, Porreres, Santa Margarita

Mittwoch

Sineu, Andratx, Petra, Llucmajor, Capdepera, Colonia Sant Jordi, Port de Pollenca, Santanyi

Donnerstag

Campos, Consell, El Arenal, Inca, Sant Joan, Sant Llorenc, Ses Salines

Freitag

Algaida, Can Picafort, Llucmajor, Sa Cabaneta, Son Servera

Samstag

Buger, Cala Rajada, Campos, Costitx, Santanyi, Son Ferrer, Portocolom, Soller

Sonntag

Alcudia, Felanitx, Muro, Sa Pobla, Pollenca, Santa Maria , Llucmajor, Valldemossa

NM – SOS Service

NOTRUF	**112**
Ärztehaus Palma, Calle Unió 9 deutschsprachig, 24 h	971 22 80 67
Zahnarzt, deutschsprachig, 24 h	971 22 74 45
Policía Nacional:	091
Policía Local:	092
Guardia Civil:	062
Feuerwehr:	085
Ambulanz:	061
Ambulancias de Mallorca:	248 557
Rotes Kreuz:	971 202 222
Kartensperrnummer:	+49 116116
KONSULATE	
Deutschland: Porto Pi, 8-3D	971 707 737
Östereich: Av. Alexandre Rosselló, 40, Palma	971 274 711
Schweiz: Antonio Martinez Fiol, 6-3a, Palma	971 768 836
Niederlande: San Miguel, 36-6, Palma	971 716 493
KIRCHEN	
Katholische Seelsorge	971 264 551
Evangelische Gemeinde	971 743 267

